

J. u. A. Frischeis Gesellschaft m.b.H., Gerbergasse 2, 2000 Stockerau  
T: +43 2266 605-0, stockerau@frischeis.at, www.jaf-group.com



# EUROWOOD REINIGER FÜR LACKIERTE OBERFLÄCHEN

- E** Wood & Cork Floor Cleaner
- RO** Soluție de curățat pentru parchet & pardoseli de plută
- BU** Препарат за почистване на паркет и корк
- HU** Parketta és Parafa Padló Tisztító

- SLO** Čistilo za parket in pluto
- BA** Sredstvo za čišćenje za lakirane površine
- CZ** Čistič na parkety a korek
- SK** Starostlivosť o parkety a korok

## 1 Liter

= 20 Anwendungen



Achtung!  
Attention!  
Atentie!  
Pozornost!

Внимание!  
Figyelem!  
pažnja!  
Pozor!

**D E RO BU HU SLO BA CZ SK**



**D**

## **EUROWOOD Reiniger** für lackierte Oberflächen

Lösemittelfreier Aktivreiniger für die regelmäßige Reinigung aller wasserfest versiegelten Holz- und Korkböden. Wirkt intensiv schmutzlösend und bildet in Verbindung mit Parkett & Kork Glanz oder Parkett & Kork Matt ein sorgfältig aufeinander abgestimmtes Reinigungs- und Pflegesystem. Auch zur Bauschlussreinigung nach Verlegung geeignet.

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

Parkett & Kork Reiniger im Verhältnis 1:200 (50 ml auf 10 Liter Wasser) verdünnen und den Boden mit dieser Lösung nebelfeucht wischen. Fettflecken, Absatzstriche und andere festhaftende Verschmutzungen mit unverdünntem Parkett & Kork Reiniger und einem kratzfreien weißen Pad beseitigen. Schmutz- und Reinigungsmittelreste mit ausgewrungenen Tüchern aufnehmen und nebelfeucht mit klarem Wasser nachwischen. Große Flächen können mit dem 1:200 bis 1:400 verdünnten Produkt in Verbindung mit einer Einscheibenmaschine SRP und weißem oder rotem Pad im Spraycleaner-Verfahren gereinigt werden.

### **Hinweis:**

Holz- und Korkböden nie über längere Zeit feucht oder gar nass belassen, da sie im Kantenbereich Wasser aufnehmen und dabei die Form verändern können (Quellung). Deshalb stets nebelfeucht (d.h. mit ausgewrungenen Tüchern) wischen und keine Pfützen auf dem Boden erzeugen. Beachten Sie auch die Hinweise in unserer technischen Produktinformation.

### **Inhaltsstoffe:**

unter 5% anionische Tenside, unter 5% nichtionische Tenside. Enthält CHLOROMETHYLISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE, BRONOPOL, Duftstoffe. Enthält Gemisch aus: 5-Chlor-2-methyl-2H-isothiazol-3-on und 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on (3:1). Kann allergische Reaktionen hervorrufen.

### **Achtung!**

Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den örtlichen Vorschriften. Giscode: GU 40 Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren! Kanister nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Nur im Fachhandel erhältlich.



= 20 Anwendungen

# 1 Liter

E

## Wood & Cork Floor Cleaner

A solvent-free cleaning agent for the daily cleaning of wood and cork floors. Also for use directly following the final cleaning of a new building, after such floors have been laid.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- 1) 50 ml of Wood & Cork Floor Cleaner to a bucket (8-10 litres) of water.
- 2) Lightly damp wipe the floor using this solution and allow to dry. Do not allow any pools to form on the floor!
- 3) Remove grease marks and other dirt sticking to the floor with undiluted Wood & Cork Floor Cleaner and a non-abrasive white pad.

### Our tip:

To protect the floor against scratches, it should be treated 1-2 times per year with Wood & Cork Floor Polish satin or Wood & Cork Floor Polish mat.

### Note:

May we also direct your attention to the advice in our Technical Product Information forms.

### Ingredients:

less than 5% anionic surfactants, less than 5 % non-ionic surfactants. Contains CHLORO-METHYLISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZO-LINONE, BRONOPOL, perfumes. Contains mixture of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one and 2-methyl-2-Isiothiazol-3-one (3:1). May produce an allergic reaction.

### Warning!

Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wear eye protection / face protection.

**If in eyes:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

**If eye irritation persists:** Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with local regulations.



1 Liter

RO

## Soluție de curățat pentru parchet & pardoseli de plută

Soluție de curățat activă, fără solvenți, pentru curățarea periodică a tuturor pardoselilor sigilate de lemn și plută rezistente la apă. Are o acțiune intensă de dizolvare a murdăriei, formând, în combinație cu polish-ul pentru parchet & pardoseli de plută sau cu polish-ul mat pentru parchet & pardoseli de plută, un sistem de curățare și îngrijire adaptat în mod foarte atent. Adecvat inclusiv pentru aplicarea pe pardoseli imediat după instalare.

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Diluați polish-ul pentru parchet & pardoseli de plută în raportul 1:200 (50 ml la 10 litri apă) și ștergeți pardoseala cu această soluție, folosind o lavetă ușor umedă. Îndepărtați petele de grăsime, urmele de tocuri și ale murdăriei persistente folosind soluție de curățat pentru parchet & pardoseli de plută și un pad alb care nu zgărie. Absorbiți resturile de murdărie și soluție de curățat cu lavete stoarse și ștergeți cu apă curată, cu laveta ușor umedă. Suprafețele mari pot fi curățate cu produsul diluat în raport de 1:200 până la 1:400 în combinație cu o mașină mono-disc SRP și cu un pad alb sau roșu, prin procedura pulverizării.

### Indicație:

Nu lăsați niciodată pardoselile din lemn și plută umede sau chiar ude mai mult timp, întrucât acestea absorb lichid în zona de margine și își pot modifica forma (se umflă). De aceea întotdeauna trebuie șterse cu lavete ușor umede (de ex. cu lavete stoarse) și nu trebuie lăsat să se formeze acumulări de lichid pe pardoseală. Respectați și indicațiile din informarea noastră tehnică despre produs.

### Ingrediente:

sub 5% tenside anionice, sub 5% tenside neionice. Conține METILCLOROIZOTIAZOLINONĂ, METILIZOTIAZOLINONĂ, BRONOPOL, parfum. Conține un amestec de: 5-clor-2-metil-2H-izotiazol-3-onă și 2-metil-2izotiazol-3-onă (3:1). Poate provoca reacții alergice.

### Atenție!

Cauzează iritații severe ale ochilor. Dacă este necesar sfatul medicului, țineți ambalajul sau eticheta la îndemână. Nu păstrați la îndemâna copiilor. Purați ochelari de protecție/mască de protecție. LA CONTACTUL CU OCHII: Clătiți atent cu apă mai multe minute în șir. Dacă este posibil, scoateți lentilele de contact. Continuați să clătiți. În caz de iritație oculară persistentă: Cereți sfatul medicului/consultați medicul. Eliminarea ca deșeu a conținutului/ a recipientului se face cu respectarea normelor locale. Cod Gis: **GU40A** se păstrează închis și nu se lăsa la îndemâna copiilor! Asigurați-vă că bidoanele sunt golite complet, înainte de a le duce la centrul de reciclare. Disponibil numai în magazinele de specialitate.



= 20 utilizări

1 litru

## Препарат за почистване на паркет и корк

Активен препарат за почистване без разтворител за редовно почистване на всички водоустойчиви лакирани дървени коркови подови настилки. Действа интензивно разтварящ мръсотията и заедно с гланц за паркет и корк или матиращ гланц за паркет и корк представлява внимателно съгласувана система за почистване и поддръжка. Подходящ е също и за почистване за след строителни работи и полагане на подовата настилка.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Разредете препарата за почистване на паркет и корк в съотношение 1:200 (50 ml на 10 l вода) и измийте пода с кърпа, навлажнена с този разтвор. Отстранете мазни петна, следи от обувки и други упорити замърсявания с неразреден препарат за почистване на паркет и корк и бял моп, който не надрасква пода. Избършете остатъците от мръсотия и почистващия препарат с добре изстискани кърпи и измийте с навлажнена с чиста вода кърпа. Големи площи могат да бъдат почиствани с разреден продукт в съотношение 1:200 до 1:400 с дискова почистваща машина SRP и бял или червен моп по метода.

### Указание:

Никога не оставяйте влажни или мокри дървени коркови подови настилки за по-дълго време, тъй като поемат вода в зоната на фугите и поради това могат да променят формата си (изкривявания). Поради това винаги измивайте само с навлажнени кърпи (т.е. добре изстискани кърпи) и не оставяйте на пода локви. Съблюдавайте също указанията в нашата техническа продуктова информация.

### Съставни вещества:

под 5% анионни тензиди, под 5% нейонни тензиди. Съдържа ХЛОРМЕТИЛИЗОТИАЗОЛИНОН, МЕТИЛИЗОТИАЗОЛИНОН, БРОНОПОЛ, ароматизатори. Съдържа смес от: 5-хлор-2-метил-2Н-изотиазол-3-он и 2-метил-2Н-изотиазол-3-он (3:1) Може да предизвика развитие на алергични реакции.

### Внимание!

Предизвиква тежки дразнения в очите. Ако е необходима консултация с лекар, пригответе опаковката или етикета. Не трябва да попада в ръцете на деца. Носете средства за защита на очите / лицето. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Изплакнете внимателно в продължение на няколко минути с вода. При възможност отстранете лещите от очите, ако носите такива. Продължете да изплаквате. При постоянно дразнене на очите: Обърнете се към лекар/ потърсете лекарска помощ. При изхвърляне на съдържанието / опаковката като отпадък съблюдавайте местните разпоредби. Gis-code: GU 40 Съхранявайте на безопасно и недостъпно за деца място! Предавайте опаковката за рециклиране само празна без остатъци. Предлага се само в специализираните магазини.



= 20 почиствания

1 литър

## Parketta és Parafa Padló Tisztító

Oldószermentes aktív tisztítószer minden vízzáró szigetelésű fa- és parafa padló rendszeres tisztítására. Rendkívüli szennyeződéscsökkentő hatással bír, és a Parketta és Parafa Padló Fényezővel vagy a Parketta és Parafa Padló Tompa Fényezővel együtt átfogó tisztítást és ápolást biztosít. A lerakás utáni tisztításra is alkalmazható.

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Hígítsa a Parketta és Parafa Padló Tisztítót 1:200 arányban (50 ml 10 liter vízhez) majd nyirkosan törölje fel a padlót az oldattal. A zsírfoltokat, sarok nyomokat és egyéb makacs szennyeződésekelt hígítatlan Parketta és Parafa Padló Tisztítóval és egy nem karcoló fehér peddel kell eltávolítani. A maradék szennyeződést és tisztítószeret kicsavart ronggyal nyirkosan kell felmosni. A nagy felületeket lehet 1:200 és 1:400 közötti arányban hígított oldattal egytárcsás súrológéppel és fehér vagy piros peddel tisztítani, spray-tisztító módban.

### Megjegyzés:

A fa- és parafa padlóburkolatokat ne tegye ki hosszabb ideig nyirkosságnak vagy víznek, mert azok a széleknél felszívják a vizet és elvetemednek (felpúposodnak). Ezért mindig csak nyirkosan (kicsavart ronggyal) törölje fel azokat és ügyeljen arra, hogy ne képződjön tócsa. Ügyeljen a termékinformációkban foglaltakra.

### Összetevők:

kevesebb, mint 5% nemionos felületaktív anyag, mint 5% anionos felületaktív anyag. Tartalmaz METILKLÓRIZOTIAZOLINONT, METILIZOTIAZOLINONT, BRONOPOLT, illatanyagokat, oldószereket, ápolóanyagokat. Tartalmaz 5-klór-2-metil-2H-izotiazol-3-ont és 2-metil-2Hisothiazol-3-on (3:1) elegyet. Allergiás reakciókat okozhat.

### Figyelem!

Súlyos szemirritációt okoz. Őrizz meg a csomagolást és a címkét arra az esetre ha orvosi tanácsra lenne szüksége. Gyermekektől távol tárolandó. Viseljen szem-/arcvédőt. HA SZEMBE KERÜLNE: Óvatosan öblítse néhány percig vízzel. Ha szükséges, távolítsa el a kontaktlencséket. Öblítsen tovább. Ha továbbra is fennáll a szemirritáció forduljon orvoshoz. A termék/tároló ártalmatlanítása a helyi szabályoknak megfelelően történik.

Giscode: GU 40 **Tárolja zárva és gyermekek elől elzárva** Csak a teljesen üres flakont helyezze az újrahasznosítandó anyagok közé. Csak az üzletben kapható.



= 20 használatra

# 1 Liter

## Čistilo za parket in pluto

Aktivno čistilo brez raztopila za redno čiščenje vseh vodooodpornih, lakiranih lesenih tal in tal iz plute. Intenzivno odstranjuje umazanijo in v povezavi s sredstvom za sijoč parket in pluto ali mat učinek parketa in plute sestavlja medsebojno usklajen sistem za čiščenje in nego. Primerno tudi za zaključno čiščenje po gradbenih delih in polaganju tal.

### NAVODILA ZA UPORABO

Čistilo za parket in pluto razredčite v razmerju 1:200 (50 ml na 10 l vode) in s to raztopino vlažno obrišite tla. Mastne madeže, sledi od pet in drugo sprijeto umazanijo odstranite z nerazredčenim čistilom za parket in pluto in belo blazinico, ki ne dela prask. Ostanke umazanine in čistila poberite z ožetimi krpami in nato tla ponovno obrišite s čisto vodo. Velike površine je mogoče čistiti s SRP-strojem in belo ali rdečo blazinico v postopku Spraycleaner z razredčenim izdelkom v razmerju 1:200 do 1:400.

### Napotek:

Lesenih tal in tal iz plute nikoli ne puščajte dlje časa vlažnih ali celo mokrih, ker lahko na robovih v talno oblogo pride voda in jo deformira (nabrekanje). Zato tla vedno obrišite tako, da bodo rahlo vlažna (npr. z ožeto krpo) in pazite, da se na tleh ne tvorijo luže. Upoštevajte tudi napotke v naših tehničnih informacijah o izdelku.

### Sestavine:

manj kot 5% anionskih tenzidov, manj kot 5 % neionskih tenzidov. Vsebuje Klorometilzotiazolinon, Metilzotiazolinon, Bronopol, dišave. Vsebuje mešanico iz: 5-klor-2-metil-2H-izotiazol-3-on in 2-metil-2H-izotiazol-3-ona (3:1). Lahko povzroči alergične reakcije.

### Pozor!

Povzroča hude razjede oči. Če potrebujete zdravniško pomoč, pripravite embalažo ali etiketo z oznako. Ne sme priti v roke otrok. Uporabljajte zaščito za oči/obraz. PRI STIKU Z OČMI: Nekaj minut spirajte z vodo. Obstoječe kontaktne leče po možnosti odstranite. Spirajte naprej. Če draženje oči ne preneha: Posvetujte se z zdravnikom/poiščite zdravniško pomoč. Vsebino/vsebnik odstranite v skladu s krajšnjimi predpisi. Giscode: GU 40 **Hraniti zaklenjeno in nedostopno otrokom!** Vsebnik le povsem izprazen zavrzite med posebne odpadke. Na voljo samo v specializiranih trgovinah.



= 20 uporab

1 liter

**BA**

## EUROWOOD sredstvo za čišćenje za lakirane površine

Aktivno sredstvo bez rastvarača za redovno čišćenje vodootpornih zapečaćenih drvenih i plutenih podova. Intenzivno odstranjuje prljavštinu i u kombinaciji sa sredstvom za poliranje parketa i pluta ili sredstvom za poliranje bez sjaja za parket i pluto, čini usklađeni sistem za čišćenje i održavanje. Pogodno je i za završno čišćenje nakon ugradnje.

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Razrijedite PU sredstvo za čišćenje u omjeru 1:200 (50 ml na 10 l vode) i vlažno brišite pod s tim rastvorom. Masne mrlje, tragove od obuće i ostala tvrdokorna zaprljanja odstranite nerazrijeđenim sredstvom za čišćenje parketa & pluta i s bijelom Pad spužvom, koja ne stvara ogrebotine. Prljavštinu i ostatke sredstva za čišćenje pokupite iscijeđenim krpama i vlažno prebrišite čistom vodom. Velike površine mogu se čistiti s proizvodom razrijeđenim 1:200 do 1:400 zajedno sa mašinom SRP s jednim koturom i sa bijelom ili crvenom Pad spužvom u postupku čišćenja sa Spraycleane.

### Napomena:

Ne ostavljajte duže vrijeme vlažne ili mokre drvene i plutene podove, pošto u kutovima mogu upiti vodu i na taj način može doći do promjene oblika (bubrenje). Zato ih uvijek samo brišite vlažnom (tj. iscijeđenom krpom) i ne ostavljajte „lokve“ na podu. Obratite pažnju i na napomene u našim tehničkim informacijama o proizvodu.

### Sastav:

manje od 5% anjonski tenzidi, manje od 5% nejonski tenzidi. Sadrži CHLOROMETHYLISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE, BRONOPOL, mirisne tvari. Sadrži mješavinu: 5-hloro-2-metil-2H-izotiazol-3-on i 2-metil-2H-izotiazol- 3-on (3:1). Može izazvati alergijske reakcije.

### Pažnja!

Prozrokuje snažno nadraživanje očiju. Ukoliko je potrebna liječnička pomoć, držite u pripravnosti pakovanje i etiketu s oznakama. Nesmije dospjeti u dječjeruke. Nosite zaštitnu zaštitnu očila. Ukoliko dođe do kontakta s očima: Nekoliko minuta ispirite brižljivo vodom. Ako nosite kontaktne leće, izvadite ih pažljivo, po mogućnosti. Nastavite ispiranje očiju. Kod neprekidnog nadraživanja očiju: Obratite se liječniku za savjet i pomoć. Odstranjivanje sadržaja / pakovanja u otpad vrši se prema mjesnim propisima.

Giscode: GU40 **Čuvajte zaključano i nepristupačno za djecu!** Prijericikliranje potpuno ispraznite kanister. Dostupan samo u specijalizovanim trgovinama.



= 20 puta primjena

# 1 litar



## Čistič na parkety a korek

Čistící přípravek bez rozpouštědel pro denní čištění lakovaných dřevěných a korkových podlah. Také pro čištění po pokládce.

Návod k použití:

- 1) 50 ml Čističe na parkety a korek smíchat s vodou (8-10 l).
- 2) Podlahu zavlhka vytírat a nechat zaschnout. Vyvarovat se tvorbě loužiček!
- 3) Mastné skvrny a jiné pevně ulpívající nečistoty odstranit neředěným Čističem na parkety a korek a jemným bílým padem. Tip: Na ochranu před škrábanci by měla být podlaha ošetřena 1 – 2x ročně Leskem na parkety a korek nebo Matem na parkety a korek. Upozornění: Dbejte také na doporučení v technické informaci o produktu.

### Obsah látek:

méně než 5 % aniontové povrchově aktivní látky, méně než 5 % neiontové povrchově aktivní látky. Obsahuje CHLOROMETHYLISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE, BRONOPOL, parfémy.

### Varování!

Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte ochranné brýle / obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Obsah/nádobu likvidujte v souladu s místními předpisy. Obsahuje Směs látek 5-chlor-2methylisothiazol-3(2H)on a 2-methylisothiazol3(2H)-on s chloridem hořečnatým a dusičnanem hořečnatým. Může vyvolat alergickou reakci.



## Starostlivosť o parkety a korok

Čistiaci prostriedok bez rozpúšťadiel na denné čistenie lakovaných drevených a korkových podlahovín. Tiež na čistenie po kladení.

Návod na použitie:

- 1) 50 ml Starostlivosti o parkety a korok zmiešajte s vodou (8–10 l).
- 2) Podlahu zvlhka vytierajte a nechajte zaschnúť. Vyvarujte sa tvorbe mláčok!
- 3) Mastné škvrny a iné pevne držiace nečistoty odstráňte neriedenou Starostlivosťou o parkety a korok a jemným bielym padom. Tip: Na ochranu pred škrabancami by mala byť podlaha ošetrená 1-2x do roka Leskom na parkety a korok alebo Matom na parkety a korok. Upozornenie: Dbajte tiež na odporúčania v technickej informácii o produkte.

### Obsah látok:

5–15 % aniónové povrchovo aktívne látky, menej než 5 % neiónové povrchovoaktívne látky, amfoterné povrchovo aktívne látky. Obsahuje CHLOROMETHYLISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE, BRONOPOL, parfumy.

### Pozor!

Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Noste ochranné okuliare / ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Zneškodnenie obsahu/obalu v súlade s miestnymi nariadeniami. Obsahuje Zmes 5-chlór-2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu a -2-metyl-2H-izotiazol-3-ónu s chloridom horečnatým a dusičnanom horečnatým. Môže vyvolať alergickú reakciu.



1 liter

J. u. A. Frischeis Gesellschaft m.b.H., Gerbergasse 2, 2000 Stockerau  
T: +43 2266 605-0, stockerau@frischeis.at, www.jaf-group.com



# EUROWOOD REINIGER FÜR LACKIERTE OBERFLÄCHEN

- E** Wood & Cork Floor Cleaner
- RO** Soluție de curățat pentru parchet & pardoseli de plută
- BU** Препарат за почистване на паркет и корк
- HU** Parketta és Parafa Padló Tisztító

- SLO** Čistilo za parket in pluto
- BA** Sredstvo za čišćenje za lakirane površine
- CZ** Čistič na parkety a korek
- SK** Starostlivosť o parkety a korok

## 1 Liter

= 20 Anwendungen



Achtung!  
Attention!  
Atentie!  
Pozornost!

Внимание!  
Figyelem!  
pažnja!  
Pozor!

**D E RO BU HU SLO BA CZ SK**



